

香港歷史 文化考察

香港中華文化促進中心
《香港歷史文化考察》出版小組編



7296.58
1

425.53

香港歷史文化考察

三聯書店(香港)有限公司

香港中華文化促進中心(香港歷史文化考察)出版小組編



責任編輯 曾憲冠 亞 垣
裝幀設計 洪清淇

書 名 香港歷史文化考察 274
編 者 香港中華文化促進中心《香港歷史文化考察》出版小組
出版發行 三聯書店(香港)有限公司
香港域多利皇后街九號
JOINT PUBLISHING (H.K.) CO., LTD.
9 Queen Victoria Street, Hong Kong
印 刷 陽光印刷製本廠
香港柴灣嘉業街十號12樓
版 次 1993年12月香港第一版第一次印刷
規 格 大32開(140×203mm)304面
國際書號 ISBN 962・04・1118・8
© 1993 Joint Publishing (H.K.) Co., Ltd.
Published & Printed in Hong Kong

香港歷史文化考察

對進行歷史文化考察的一些建議

一、引言

香港中華文化促進中心舉辦的“歷史文化考察報告獎”，瞬眼間已辦了三屆，而第四屆亦已在進行中。每一年參賽的同學都非常踴躍，今屆亦不例外。中心和各位籌備委員及評判當然高興，也很欣慰報告獎能引起同學的興趣。我以前認為，現在的同學過於關注學校考試的分數，沒有分數的事都無心過問。顯然這種印象是錯誤的。如參賽的同學，都是為了興趣而做調查，也懂得怎樣透過參加課外活動來增加自己的見識，增加對社會的了解，令自己的生活更豐富。我個人認為這是“報告獎”其中一個最有意義的目的。

前三屆參賽同學清楚地表現出了他們做報告的技巧。很多份報告的水平真是高得出人意表，令人讚嘆！這本文集，礙於篇幅所限，只能選入一部分報告，未能將其他同樣精彩的報告包括在內，是叫人惋惜的。從這些作品裏，我們發現很多組同學各方面的功夫已經相當不錯，不過從整體看來，每一屆都有同學感到困難重重，由最初步的選擇題目、搜集資料、處理資料以至最後的製作和陳列，每個階段都感到困擾，不知如何進行。因此，讓以這三屆報告獎的得失作為參考，簡略地對如何進行歷史文化考察提出一些建議。

二、選題

這個“報告獎”把重點放在實地考察和田野工作上，所以選題時首先就該記住，選的題目必須能配合和利用大量實地考察得來的資料和反映出田野工作的特殊經驗。曾經有一組同學提出了要研究“報業的發展歷史”，這個題目顯然不會牽涉到太多的實地考察，所以並非明智的選擇。

第二，題目的焦點越明確越集中就越好，不須要過份“宏偉”。很多參賽同學心頭很高，想找一個大題目，弄出一篇驚天動地的報告來。譬如有一組參賽的題目是“荃灣、葵涌、青衣歷史及村落現況考察”，這個題目所涉及的地理和時間範圍實在太廣了，簡直是可以寫成一本書的主題！另外一組同學選了“古今娛樂在香港”，那麼多種類的娛樂，怎能一一顧及？實在不知應從何說起呢？

其實以上兩條題目都非常有意思，不過我們須記住，做這類報告，是有人力物力和時間限制的，如果題目太大，就很難把握了。因為題目過大，不但要花費很多時間找資料，就是資料蒐集好了，也難於處理，所以最後的製成品亦只會是表面的、缺乏深度的報告。我認為主題越窄、焦點越明確，就越容易將報告做得有深度和有意義。

以上舉例的兩個題目都是可以縮窄的。譬如“荃灣、葵涌、青衣歷史及村落現況考察”一題只選其中任何一區已經夠了，甚至再縮窄一點也無妨。譬如荃灣一區已包括了許多鄉村，那麼就選一條油柑頭村，或三棟屋村，作為對象，深入地調查它的過去和現況，這已是有豐富內容的題目了。

至於“古今娛樂在香港”一題亦如是。同學們大可選其中一

種娛樂，如流行曲，或粵劇，甚至是某一類型的電影，如功夫片、喜劇等來發揮，亦無不可。又或者找一個藝人的生平和事業作深入的紀錄和演繹，亦可大作文章了！把題目收窄，把握得中肯，寫出來的報告能使讀者對香港娛樂的發展有更清楚、深入的認識！

請記住，題目定得太闊，消耗的人力、物力和時間必然很多，而結果往往只是“走馬看花”、“浮光掠影”而已。

相反，在這三屆中突出的作品，題目都是比較窄的。最好的例子莫如《從康樂街透視香港的養鳥行業》。它最能證明，就一個小的中心點可以發掘出很多有趣的資料來。這組同學為了探討這個主題，無孔不入，下了很多功夫思考各方面的問題，又從各個不同的角度來看養鳥這一回事，構成一個很有深度和富有意義的報告。

這篇報告還給我們一個寶貴的啟示，就是：雖然表面上，養鳥是很平常的事，但却牽涉到社會、經濟、文化各方面的情況，發掘出許多鮮為人知的香港生活片段，很能增進讀者對這一行業和地區的了解，更令我們明白到，很多日常瑣事只要我們認真的處理，都能將它變成一門學問。這可以說是具“腐朽化神奇”之功，課題儘管是簡單、平凡，內容仍然可以是多姿多彩的。這就是為什麼這份報告至今雖已三年了，但給我留下的印象仍是如此深刻、清晰。

然而，話又得說回來，若題目訂得太狹窄，給人一種“無甚意義”的感覺，亦不是一種好的選題方法，同學們大可把題目的意念擴闊。第三屆《快將失傳的技術——開鹿茸》一文，內容滿新鮮，但多位評判都嫌這個題目太狹窄，結果分數大打折扣。其實，

該組同學本可以開鹿茸為焦點而將它連繫到一些能反映社會歷史、文化意義的問題上，譬如，這個行業的歷史發展和行業的分佈情況，或將新舊開鹿茸方法作比較等，這樣，報告就充實多了。此外，該組還可在概念層面上下功夫，譬如，可以以開鹿茸為一個個案，討論快將失傳的傳統技術的整個問題，或試論政府及民間怎樣能有系統地將傳統技術保存下去等等。

一個研究題目，將它獨立起來，往往會流於狹窄，但總有很多不同的處理方法，令它更有意義和趣味的。

三、研究資料：種類的辨別和蒐集方法

選好了題目該蒐集資料了。

甲、資料的分類

研究資料的種類繁多，不同的資料亦涉及不同的蒐集方法。

資料有多種分類方法，這兒我們姑且簡單和比較籠統的把它分為三類：一、圖書館裏收藏的二手資料；二、檔案室收藏的原始資料；三、實地考察得來的一手資料。（注：這是資料分類的多種方法之一，並不是絕對的方法。學者對分類見解不一。）

要找尋那一類資料和運用那一類資料，當然首先視乎題目。不過，對於同學們來說，先到圖書館參考二手資料是該走的第一步。藉此可得到有關已選主題的基本知識，事半功倍。本書所收的《盂蘭節》一報告，就是利用了書本裏的知識，再配合實地觀察，將盂蘭節的宗教意義敘述出來。

乙、原始資料和二手資料之分

書籍多屬於二手資料，有別於原始資料。二手資料和原始資

料的關係複雜，不容易像黑白那樣一下辨別出來。但粗略說來，原始資料是未經處理的資料，而且不是為某一個研究題目而存在。二手資料則是就一個研究題目，將原始資料加以蒐集整理、咀嚼消化、思考剪輯後才產生的文章或報告。譬如我要為你寫傳記，我就會用你的生活照片、日記、與友人的來往書信、學校裏的作業等等資料作為原始資料，而我將這些資料蒐集整理後，加上我的構思寫出來的傳記，就是二手資料了。

我常常將二手資料和原始資料跟烹飪作比較。原始資料可比作做菜的配料，而二手資料則可比作配料經廚師炮製後做出來的一道菜色。譬如我要做番茄炒蛋，就須要上市場買蛋和番茄，廚房又要有油和鹽等。未炮製以前，這些都是原始資料，經廚子洗滌、切開、炒熟、調味以後，製成的一道菜色便是二手資料了！巧妙之處是不同人做同樣一個菜色，效果可能有天淵之別。有經驗有天才的廚子曉得買又平又靚又新鮮的配料，加上熟練的刀法、精心的調味和有品味的擺設，做出來的菜色在色、香、味方面自然取勝了。這一點和做歷史文化報告亦一樣。

丙、常用的原始資料

說過什麼是原始資料，那麼做本地歷史文化研究時最常用到的原始資料有哪幾種呢？大概最主要的是政府檔案。就香港來說，大致上可分為香港政府的、英國方面的和中國方面的檔案資料。當然每個政府的檔案所藏的資料，類別制度和整理的方法都不同，容許學者參考的程度亦各異。

香港政府檔案處許多同學已經曉得是收藏香港歷史資料最豐富的機構。它座落於港島美利道二號的閣樓（樓上是多層停車場，

樓下是運輸署)，這個檔案處大概可分兩部分，一是收藏政府各部門的檔案資料，另一部分是圖書館，收藏政府出版的刊物以及一些有關香港的參考書籍。此外也藏有許多份早期香港的英語報紙，如 *China Mail*, *Hong Kong Daily Press* 和《南華早報》等，是十分罕有的資料。它亦藏有許多珍貴的歷史圖片。因為檔案處有一套完善的管理制度，一些居民及機構都將自己的舊紀錄，送到檔案處去，要求它代收藏。這樣，既能讓一般市民可以參考寶貴的歷史資料，亦能為這些資料提供安全和妥善的保管。同學們如需要使用檔案處所藏的一般資料，可在辦公時間內前往閱讀。而屬於各政府部門存放的檔案紀錄，一部分則需要辦申請閱讀手續，所以宜提早作準備。

《清代香港海防設施考察研究》一文，就大量利用了政府檔案處所藏的地圖和堡壘設計圖表。因為這些是未出版的資料，比較難找，所以同學們曉得找到檔案處去實屬難能可貴。香港政府檔案處地點適中、交通方便，所藏資料異常豐富，對有心認識香港歷史的人士來說，實在值得多作探訪和使用。

除了政府檔案外，很多機構都有自己歷年積藏起來的舊紀錄。目前香港這類機構最突出的有三個，一是香港上海滙豐銀行在鰂魚涌甚有規模的檔案室。此外，還有在旺角廣華醫院的東華三院文物館，那裏貯藏的東華三院檔案，始於一八七二年，是香港比較早期和完整的檔案。第三是位於港島禮頓道的保良局，所藏檔案也是十分有價值的。透過東華三院和保良局的舊紀錄，我們可以深入了解香港早期社會各方面的狀況，是極有價值的原始資料。

此外，許多學校、教會，及其他組織如會所、同鄉會、宗親會等，都藏有舊檔案。又值得注意的，是這些組織往往還會藏有

歷年的刊物，如徵信錄、年刊、紀念刊、通訊等等，都是具有極高參考價值的，特別是當我們打算研究某個組織時，當然就不可不先向該機構查詢和了解它所藏的舊紀錄究竟有多少，和怎樣才可以參閱了。

常用的原始資料還包括政府出版的多種刊物、如年報、憲報、各部門的年報、立法局的會議紀錄、各類人口調查數字、研究報告等。此外還有各層次的方志——如省志、府志、縣志等（《清代香港海防設施考察研究》就大量地運用了這些資料）。其他的如族譜、奏章、遊記、筆記、日記、報紙等，都各有參考價值。

以上的文字資料，主要的在圖書館都可以找到，而收藏與香港有關的資料最豐富的圖書館莫過於隸屬香港大學圖書館的孔安道紀念圖書館了。該圖書館以收藏在香港出版或與香港有關的所有資料為宗旨。當然，它主要是供香港大學員生使用，但市民如有參考該館所藏資料的需要，亦可向該館館長申請。

還有一點，請記住將做報告時參考過的書籍和資料，臚列在報告之末。

丁、實地考察與一手資料

除文字資料——無論是已出版或未出版的以外，還有許多非文字資料。蒐集這些資料主要是靠實地考察，也可以說收集這類資料是盡量發揮實地考察的功能。而且，非文字資料往往正是考察的對象。而因為這些資料多須自己親身觀察和蒐集，所以多屬一手資料。

一手資料可分為實物和非實物。實物有：

（a）文物：如器皿、鐘鼎、灰窰等，也可包括墳墓、雕刻。

第二屆一組入圍的同學，選題是“大埔墟碗窰考察報告”，他們將碗窰以前出產的一些陶器作為展品，十分生動有趣，很清楚地表示出該地區所出產器具的品質和特色。

（b）建築物：如港九新界各地的中西式古建築物。歷屆同學選擇建築物為題的不少，包括第一屆的季軍《新界鄧氏宗祠建築》、第二屆的《沒落的古刹——靈渡寺探究》，和納入本書的第三屆的《沙田道風山景尊寶殿考》、《全真教與蓬瀛仙館》、《新界鄉學——以元朗為考察對象》，以及第二屆的《清代香港海防設施考察研究》，它們用歷史、建築、文化、宗教等角度來對建築物進行了研究。研究建築物，同學們都不辭勞苦，長途跋涉親臨該地，作觀察和紀錄。他們不但留意到建築物的特色，還紀錄了其中之文物，如祠堂裏的功名牌、橫匾、對聯，和石碑上的碑文等，以說明該建築物的社會、文化及藝術等意義。

“實地考察”的特別意義亦在此！就是同學們要作親身的體驗。他們往往要到一些平時較少到訪的地區，乘坐一些比較陌生的交通工具，和走一些未走過的路——這倒是走出日常生活框框的好機會。提供《清代香港海防設施考察研究》一文的同學，翻山越嶺，實地考察港九新界各地的炮台，我對他們的熱忱真是佩服不已。我相信他們每想起那驚險刺激的考察經驗，也必是充滿自豪的！

到達後，還要找尋一些與自己題目有關的事物作觀察和紀錄，這倒是考功夫的。寫《沙田道風山景尊寶殿考》的同學，跑到景尊殿後，便細心地選了各樣文物和建築特色來紀錄，很能把握該院神髓之所在。

文物和建築物都是主要的非文字資料，研究方法以實地考察

為主。但考察對象不一定是實物，還可以包括不同的活動和地區：如各種宗教儀式。《盂蘭節》的報告就紀錄了這儀式進行的情形，而第一屆的《元朗十八鄉天后誕會景巡遊》亦同樣地用錄影的方法把盛大的儀式紀錄了。

歷屆的同學亦曾以不同的地區為題，他們亦須親臨該地，選擇一些最能反映該地特色的事物來考察、紀錄，以說出其地理、社會、商業和生活上各方面的發展過程。說到這點，又不能不再提《從康樂街透視香港的養鳥行業》一文了，它不但探討了養鳥業，亦表現出旺角區一條街道的情況，很富地方風味。除此以外，第一屆的《撫今追昔中上環》、第二屆的《元朗的墟市》和《大埔墟碗窰考察報告》等，雖未能納入本書，但都是很有意思的地區考察。

還有很多值得觀察和研究的對象，如不同的行業——茶樓業、理髮業、當舖業等，但都已被歷年的同學採用了，而且對各行業的運作都作了深入的觀察和報導。亦有報告不同的工藝和技術的，這方面不但有第二屆亞軍的《香港玉業探究》，還有第三屆《快將失傳的技術——開鹿茸》一文，二者都表現出同學細緻的觀察。我個人認為後者尤有意思，因為它報告一門快將失傳的技能。報告用幻燈片將它紀錄下來，加以說明，實在是對歷史材料的蒐集和保存作了一大貢獻。

我們還可把非文字資料再擴闊些，以包含一些風俗習慣、生活特色、社會組織，以至歌謠、戲曲，還有個人的記憶（這與上面所列之非文字資料實屬另一個層面，不過因它也是非文字資料，姑且在此一提，下面才再詳細討論。）等等。

綜合以上所說，非文字資料的蒐集着重“親力親為”，雖然

一部分已經有人蒐集過、整理過，在圖書館裏可以參考到，但畢竟這報告獎的重點是放在“實地考察”和“一手資料”的蒐集上，所以希望同學們都重視田野工作，藉此盡量發揮“報告獎”的精神。

一手資料的蒐集通常是先作觀察後作紀錄。有些同學甚至更進一步！第二屆一組同學爲了親身體驗香港仔漁民一天的生活，竟跟漁民摸黑出海，和他們相處了一天，深入了解漁民工作的情況。這種設身處地的體驗可以說是實地考察方法的精彩表現，對青年人來說是何等寶貴的經驗！

戊、問卷與訪問

非文字資料的蒐集方法和文字資料固然不同，紀錄的方法也有異，視乎資料的性質，可用錄影、錄音、攝影、圖畫、筆記等方法作紀錄。此外，同學還可透過問卷和訪問的方法來蒐集一些“未成型”的資料，因此這兩個方法可以說是最有創作性的資料蒐集方法。

（a）問卷：歷屆都有同學利用問卷和訪問的方法，用問卷做得突出的，可舉《從康樂街透視香港的養鳥行業》一組，他們用問卷獲得許多豐富的數據，還細心的分析了這些數據。而善用訪問的則有第一屆的《當押業》。當然亦有同學雖然用了問卷和訪問而效果平平的。

做問卷要有一定的步驟。首先，同學們宜對題目和問卷所針對的內容有基本認識。設計問題時須注意問題是否清楚，會不會引起被問者的誤解而造成答非所問。問題和問題之間有連貫性嗎？是否將就了一般人的思路呢？有沒有缺漏了重要的問題？我

們設計問題時不謹慎，到問卷填好回來時才發覺出了錯，就沒法補救了。

我提議同學們未正式發出問卷前，可來一次“試問”，將設計好的稿，先發兩三份問卷，看看結果如何。如果發覺真的出了問題，便可及早修改，才再正式派發出去。這樣便可避免費時失涉了。

（b）訪問：訪問得來的資料可以是有關現況的，亦可以是有關歷史的。從人家口裏得來的歷史資料，叫“口述歷史”。

正如問卷一樣，做訪問之前，一定要做好準備，不單要小心設計問題，最好還要初步了解被訪者的一些背景。譬如我們是爲了了解某行業而訪問某人，就應盡量先從書籍裏找尋有關這行業的資料，這樣，問題就會設計得更有深度，方向也更明確，談話時亦更靈活有趣了。

做訪問還有一些重要的技術問題要緊記：應檢查好錄音機的電池是否有效、是否帶備了足夠的錄音帶。最重要的是注意訪問時用過的錄音帶，千萬不要翻錄！

還有一點，訪問的對象不一定願意你用錄音機，所以你一定要禮貌上徵求人家的同意。其實，錄音當然是好，不錄音損失也不會太大——事實上，如果你不錄音，人家可能感到更舒適自如，談起來更起勁。反而錄音的話，他會支支吾吾，諸多避忌！一點要注意的，就是如用筆錄，最好由一位同學負責發問，由二三位，甚至四位同學負責做筆記，這樣發問的同學可以專心問話，而多人作筆記、錯漏的機會就減少了。

做訪問還有一些秘訣：被訪者對你印象越好，對你越有信心，告訴你的事情就越多，越有意思。這種關係往往是需要見了幾次

面以後才能建立起來的，所以如果有可能的話，應盡量作多次接觸，將一些關鍵性的問題重複探討——可能每一次的答案都有些微的差別！

口述歷史被視為“正統”的研究材料大概才四十年。最初的對象都是大人物、帝王將相，和所謂“精英”。後來歷史的範圍推廣了，史學家不單是研究政治、外交和戰爭，還開始注意到社會各方面和各階層；而社會學、人類學、民族學亦隨着抬頭，因而使普通人的生活亦漸漸成了學者研究的對象。這種學術上的演變令到以前不屑研究的東西也變成有價值的課題了。漸漸，學者亦發覺將“普通人”的所見所聞採集累積起來，是有助於砌出歷史的面貌來的。

四、報告的製作

歷屆的同學中，很多組都曉得透過多種媒介來做報告。除了文字外，還用了照片、幻燈片、模型、地圖、圖表、繪圖、錄音帶、錄像帶，甚至一些實物，令到報告更多元化，更多姿多彩，亦更有效地突出了報告的內容。有些報告的製作水平，實近乎“職業化”，教人喜出望外。

話雖如此，我還是在這兒提出幾個常見的毛病和建議：報告不一定要長而是要中肯；不要將所有的資料都堆填進去，否則只是大而無當。雖然攝影不要求“沙龍”水平，但至少要知道清楚、有焦點，而最重要的，就是要有明確的解說。錄影帶一般來說都須要剪輯過才不會流於累贅。還有，不論是幻燈片或錄影帶都須要有旁白，而寫旁白亦須費心思才能做到精闢簡練。

五、結語

可喜的是，這幾年來中心辦的報告獎，鼓勵了許多學校的同學參加，亦引起了大家對本地歷史和文化研究的熱忱；同學們能在每屆不斷地表現出熱烈的工作態度、嶄新的創意、積極的合作精神，都是叫人佩服的。事實上，許多報告的內容和製作水平，已經遠遠超乎一般中學生的程度，而可以說是對本地歷史和文化研究作出了一定的貢獻。

三聯書店和香港中華文化促進中心既把一部分的報告出版，實有助於將這些貢獻廣泛流傳，讓更多的人可以享受和欣賞這些年青人的心血。在此，我謹預祝這本書會成為對本地歷史和文化研究有興趣的人士的基本參考資料和借鑑，給他們啟發和靈感，令本地歷史文化研究能健康地發展下去。

冼玉儀博士